

Gemeinde

# Puls<sub>36</sub>

72. Jahrgang

5. September 2013

wittenbach



GZA 9300 Wittenbach



## Inhalt

- 2 Politische Gemeinde
- 5 Vereinsmitteilungen
- 7 Terminkalender
- 10 Evangelisch-reformierter Kirchkreis
- 12 Katholische Kirchengemeinde
- 14 Pulsmesser
- 23 Impressum

Aus modrig feuchtem Untergrund streben sie dem Himmel entgegen. Und wo dies das Klima erlaubt, sind die Sammler nicht weit. Jetzt geht sie wieder los – die Pilzsaison. Wie unser Eierschwamm auf dem Bild, schiessen sie aus dem Boden und bereichern die Speisekarten der Region. Liebhaber köstlicher Pilzgerichte leben vom Vertrauen in den Sammler. Andere hungern lieber vor Angst und unrühmlichen Geschichten. Pilze können süchtig machen – wenn sie recht zubereitet sind.

## Urnenabstimmung

**Sonntag, 22. September 2013**

### Eidgenössische Volksabstimmung

über folgende Vorlagen:

- Volksinitiative «Ja zur Aufhebung der Wehrpflicht»
- Bundesgesetz vom 28. September 2012 über die Bekämpfung übertragbarer Krankheiten des Menschen (Epidemiengesetz, EpG)
- Änderung vom 14. Dezember 2012 des Bundesgesetzes über die Arbeit in Industrie, Gewerbe und Handel (Arbeitsgesetz, ArG)

### Persönliche Stimmabgabe an der Urne

Sonntag, 22. September 2013, 10.00–11.00 Uhr,  
Ort: Gemeindehaus

### Vorzeitige Stimmabgabe

Am Donnerstag und Freitag vor dem Abstimmungssonntag kann bei der Ratskanzlei, Büro Nr. 303, 3. Etage, Gemeindehaus, während der Bürozeit, vorzeitig gestimmt werden.

**Fehlende Stimmausweise und Stimmzettel** können bis Freitag, 20. September 2013, 17.00 Uhr, beim Einwohneramt bezogen werden.

### Briefliche Stimmabgabe – und was Sie dabei unbedingt beachten müssen, damit Ihre Stimme zählt...

1. Ausgefüllte Stimmzettel in das beiliegende Stimmcouvert oder in ein privates Couvert legen. **Ohne Couvert** ist die Stimmabgabe **ungültig**.
2. Erklärung für die briefliche Stimmabgabe auf dem **Stimmausweis unterschreiben**.
3. Couvert mit den Stimmzetteln und den unterzeichneten Stimmausweis in das Fenstercouvert legen, in dem Sie das Abstimmungsmaterial erhalten haben.
4. Letztmögliche Termine für die briefliche Stimmabgabe:
  - **Per Post:** Freitag vor dem Abstimmungssonntag bis zur letzten Leerung des Post-Briefkastens
  - **Einwurf in den Briefkasten beim Gemeindehaus:** am Abstimmungssonntag bis zur Urnenschliessung (11.00 Uhr)
  - **Abgabe an der Urne:** am Abstimmungssonntag bis zur Urnenschliessung

Ratskanzlei Wittenbach

# 2

## Gemeinderat

### Kündigung von Susanne Graf

Susanne Graf, Mitarbeiterin beim Einwohner- und Bestattungsamt, hat dem Gemeinderat ihre Kündigung per 30. November 2013 eingereicht. Sie nimmt in einer anderen Gemeinde eine neue berufliche Herausforderung an. Der Gemeinderat bedauert die Kündigung von Susanne Graf, dankt ihr bestens für ihr Engagement und wünscht ihr für die berufliche und private Zukunft alles Gute.

### Genehmigung Änderung Gemeindeordnung

Anlässlich der letzten Bürgerversammlung vom Mai 2013 stimmte die Bürgerschaft einer Änderung der Gemeindeordnung zu. Die Änderung hatte zum Zweck, den Betrieb des Alterszentrums Kappelhof in ein unselbständiges öffentlich-rechtliches Unternehmen zu überführen.

Mit Verfügung vom 8. August 2013 hat das Departement des Innern nun dem Gemeinderat eröffnet, dass die Änderung der Gemeindeordnung genehmigt wird. Die Änderung kann nun per 1. Januar 2014 in Kraft treten.

### Gastgewerbepatent erteilt

Der Gemeinderat hat Frau Jeanine Zimmermann, bisherige Pächterin des Restaurants Adler, das Gastgewerbepatent für das Restaurant Bäche erteilt.

## Bauverwaltung

### Grünabfuhr 2013

- ➔ Das Grüngut ist am Abfuhrtag bis 07.00 Uhr bereitzustellen.
- ➔ Die Abfuhr erfolgt innerhalb des besiedelten Gebiets analog der Kehrtroute.
- ➔ Abfuhrtag: Montag, gemäss folgender Liste:

- 9. September
- 23. September
- 7. Oktober
- 21. Oktober
- 4. November

# 3

## Folgende kompostierbare organische Abfälle werden bei der Grünabfuhr mitgenommen:

- allgemeine Gartenabfälle
- Unkraut
- Gras
- Rasenschnitt
- Laub
- gehäckseltes Grüngut
- Schnittblumen
- Balkon- und Topfpflanzen ohne Töpfe

## Allgemeine Informationen

In der Grüngutmulde im Entsorgungsplatz Werkhof können die gebührenpflichtigen Grüngutsäcke deponiert werden. Für Holzschnitt bis ca. 12 cm Durchmesser wird ein separater, gebührenpflichtiger Häckseldienst durchgeführt (siehe Daten im Abfallkalender).

## Korrekte Aufbewahrung von Grünabfällen

- Zur Herstellung von Kompost bester Qualität brauchen wir frische, unverdorrene Abfälle.
- Lassen Sie den Deckel Ihres Behälters vom ersten Tag an immer 5 cm offen, damit keine schlechten Gerüche entstehen.
- Platzieren Sie den Behälter nach Möglichkeit so, dass kein Regenwasser eindringen kann.
- Achten Sie darauf, dass der Container nicht zu viel wiegt, denn bei Übergewicht des Containers könnte dieser beim Leeren in den Lastwagen beschädigt werden.
- Richten Sie wenn möglich Ihre Gartenarbeit so ein, dass kurz vor der Abfuhr am meisten Grüngut anfällt.

## Richtige Bereitstellung von Grüngutcontainern

- Die Sammelcontainer sind mit der nötigen Anzahl Gebührenbänder zu versehen.
- Das Grüngut darf nur in normierten Containern mit 240 oder 800 Liter Inhalt oder den gebührenpflichtigen Grüngutsäcken bereitgestellt werden.
- Ungenügend frankierte Container werden nicht entleert.

## Gebührentarif für die Gebinde

Grüngutsack (Compo Bag) à 60 Liter	Fr. 2.80
Kosten pro grünem Bündel	Fr. 12.00
➔ Container zu 240 Liter	1 Bündel
➔ Container zu 800 Liter	3 Bündel

Die Grüngutsäcke und Bündel können beim Frontoffice im Gemeindehaus gekauft werden.

Für Ihr Verständnis und Ihr wertvolles Handeln danken wir Ihnen bestens. Bei allfälligen Unklarheiten hilft Ihnen das Bausekretariat gerne weiter (Tel. 071 292 22 44).

Ihre Bauverwaltung

## Mütter- und Väterberatung

Chinderhus Cavallino, 1. Stock, Weidstrasse 7a, Areal Kirche St. Konrad, 9300 Wittenbach

## Öffnungszeiten 2013 der Beratungsstelle Wittenbach/Kronbühl

Jeden Mittwoch im Monat

- Termine von 10.30 Uhr bis 14.00 Uhr
- Ohne Termine von 14.30 Uhr bis 16.00 Uhr

Änderungen vorbehalten

21792

## Dein Einsatz ist gefragt !

**Zur Ergänzung  
unseres  
Mannschafts-  
bestandes  
suchen wir Frauen  
und Männer  
zwischen 20 und 35  
Jahren,  
die bereit sind,  
Feuerwehrdienst  
zu leisten.**



Informationsabend:  
**Montag, 16. September 2013**  
19.30 Uhr im Feuerwehrdepot Wittenbach

**Feuerwehr Wittenbach-Häggenschwil**  
Telefon: 071 292 22 66  
Email: [info@fwwh.ch](mailto:info@fwwh.ch)



## 4

## Einwohneramt

### Tageskarten GA-Flexi

Auskunft und Beratung

Einwohneramt, Schalter 102/103, Telefon 071 292 21 22

### Reservation

Sie kann telefonisch (071 292 21 22), am Schalter 102/103 des Einwohneramtes oder online via Internet

([www.tageskarte-gemeinde.ch](http://www.tageskarte-gemeinde.ch) oder [www.wittenbach.ch](http://www.wittenbach.ch) → Service → Tageskarten SBB) erfolgen.

### Preis

Seit 1. Januar 2011 kostet die Tageskarte als Folge der Preiserhöhung der SBB, Fr. 40.– pro Tag in der 2. Klasse.

### Bezug

Wittenbacher Einwohner können frühestens 60 Tage und Auswärtige frühestens 15 Tage vor dem Reisettermin, am Schalter 102/103 des Einwohneramtes Wittenbach, Tageskarten beziehen. Werden reservierte Tageskarten nicht innert drei Arbeitstagen abgeholt, erlischt die Reservation und die Tageskarte wird in Rechnung (zzgl. Spesen) gestellt.

### Rückerstattung

Nichtbenützte oder verloren gegangene Tageskarten werden nicht zurückerstattet.

## clevermobil in St. Gallen

### E-Scooter und E-Bikes testen

**Donnerstag, 12. September 2013, 12 bis 19 Uhr, Empa, Lerchenfeldstrasse 5, St.Gallen**

Am Donnerstag, 12. September 2013, können auf dem Gelände der Empa St.Gallen E-Scooter – Motorräder mit Elektroantrieb – und E-Bikes getestet werden. E-Bikes sind hoch im Trend. Der Elektro-Roller ist auf dem besten Weg, es ihnen gleich zu tun. E-Scooter sind energiesparende Fahrzeuge für den Weg zur Arbeit, zum Einkaufen oder in der Freizeit. Die elektrische Energie ist in einem Akku gespeichert. Für einen umweltschonenden Betrieb wird der E-Scooter mit Strom aus erneuerbaren Quellen betankt. Elektro-Roller sind leise, stossen keine Schadstoffe aus und verbrauchen umgerechnet nur einen halben Liter Benzin pro 100 km. Die Energiestadt St.Gallen fördert E-Scooter mit 15 Prozent des Kaufpreises, bis maximal 1000 Fran-

ken aus dem Energiefonds. Teilnahmeberechtigt sind Personen und Firmen mit Sitz in der Stadt St. Gallen.

Der Testtag bei der Empa bietet eine grosse Auswahl an E-Scootern und E-Bikes. Überzeugen Sie sich bei einer Probefahrt von dieser umweltfreundlichen und cleveren Form der Mobilität und lassen Sie sich am Vortrag von Louis Palmer inspirieren. Der Schweizer Pionier erzählt von seinen Abenteuern auf der Weltumrundung mit einem solarbetriebenen Fahrzeug. Organisiert wird der Anlass vom Amt für Umwelt und Energie in Zusammenarbeit mit dem nationalen Förderprogramm für Elektrozweiräder NewRide und der Empa St.Gallen.

- 12 bis 19 Uhr: Probefahrten mit E-Bikes und E-Scootern
- 14 bis 17 Uhr: Der Elektroantrieb

Informationen und Demonstrationen zum Elektroantrieb für Interessierte und Schulklassen. Am Beispiel von E-Bikes lernen Sie innert 45 Minuten diese neue Antriebstechnik kennen.

- 15 und 17.30 Uhr: Mit der Kraft der Sonne rund um die Erde. Vortrag von Louis Palmer
- Bis 19.30 Uhr: Festwirtschaft mit Würstchen vom Grill

Weitere Informationen:

[www.newride.ch](http://www.newride.ch), [www.umwelt.stadt.sg.ch](http://www.umwelt.stadt.sg.ch)

## Arbeitsgruppe Clean up Day

### Wir räumen auf!



Achtlos weggeworfener Abfall verschmutzt unsere Umwelt und stört das Bild unseres Ortes. Nicht nur in Wittenbach, sondern in der ganzen Schweiz ist das sogenannte Littering ein zunehmendes Problem. Deshalb beteiligt sich Wittenbach am nationalen Clean-up-day vom 21. September 2013 mit verschiedenen Aktionen.

Eine grosse Rolle spielen dabei die Schulen. Sie helfen mit Sammelaktionen, unseren Ort zu säubern. Die Kinder sehen so direkt, wie viel Abfall herumliegt und wie unangenehm dies ist. Parallel dazu wird im Unterricht Littering, Abfall, Recycling und weiteres rund um diese Themen vertieft thematisiert. Die Kindergärten und die Primarschule werden am Montag, 23. September 2013, in der Gemeinde unter-

## 5

wegs sein. Bereits ab dem 9. September 2013 werden sich Schülerinnen und Schüler des OZ Grünau im Rahmen der Sonderwoche «Rund um Wittenbach» an der Aufräumaktion beteiligen. Das Engagement der Schulen freut uns alle. Nicht vergessen dürfen wir aber, dass die Erwachsenen einen Grossteil des Litterings verursachen. **Wir laden deshalb auch alle Erwachsenen, sei es im Rahmen ihres Vereins, als Gruppe oder Einzelperson ein, sich am 21. September 2013 aktiv zu beteiligen.**

Joachim Schrade (joachim.schrade@wittenbach.ch oder 071 292 22 46) von der Gemeindeverwaltung freut sich auf Ihre Anmeldung

Arbeitsgruppe Clean-up-day

## Vereinsmitteilungen

### 3.-Welt-Freunde

Jahresversammlung am Mittwoch, 25.9.2013, 19.30 Uhr im Schloss Dottenwil. Anschliessend: Erlebnisbericht von Florian Jung, Wittenbach, über seinen Einsatz als Orthopädist im Kinderdorf «KIRAN» in Varanasi, Indien.

### Bike-Team und Bike-Plausch Wittenbach

Seit April sind wir jeweils am Montag (Bike-Plausch) und Donnerstag (Bike-Team) fleissig unterwegs. Die Tage werden bereits kürzer und wir starten deshalb ab September jeweils um 18.00 Uhr. Unsere Saison dauert bis zur Umstellung auf die Winterzeit.

Montag: Bike-Plausch Besammlung auf dem Zentrumsplatz  
Donnerstag: Bike-Team Besammlung beim Fitnesscenter update

Neue Bikerinnen und Biker sind jederzeit und ohne Anmeldung herzlich willkommen. Auskünfte: Bruno Bischof 071 983 33 94 oder Marcel Rieser 071 298 19 41.

### etwas \* Raum für Ideen

Wir freuen uns, Sie jeweils am Donnerstag zwischen 14.00 Uhr und 17.00 Uhr im evang. Kirchgemeindehaus, Vogelherd, zum Handarbeiten und geselligem Beisammensein mit Kaffee und Kuchen begrüßen zu dürfen.

Für Anregungen und Hilfestellungen u.a. zum Nähen, Häkeln und Stricken stehen Ihnen Fachkräfte zur Verfügung.

Aktuelle Kurse im Nähcafé werden auf unserer Homepage veröffentlicht [www.etwas-rfi.ch](http://www.etwas-rfi.ch). Kontakt: Doris Nick, Tel. 071 298 01 89, [etwas-wittenbach@gmx.ch](mailto:etwas-wittenbach@gmx.ch)

### FC Wittenbach

Freitag, 06.09.2013		
Veteranen	FC Gossau	19.30 Uhr
Samstag, 07.09.2013		
Junioren Da Elite	FC Gossau	09.30 Uhr
Junioren Db 1. Stkl.	FC Fortuna	11.00 Uhr
Sonntag 08.09.2013		
Frauen 2	FC Widnau	13.30 Uhr

### Auswärtsspiele

Samstag 07.09.2013		
FC Trübbach	Junioren A	15.00 Uhr
FC Niederwil	Junioren C1	15.00 Uhr
FC Gossau	Aktive 1	18.00 Uhr
Steinach	Junioren Ea Turnier	
Appenzell	Junioren Eb Turnier	
Amriswil Mädchen	Junioren Ec Turnier	
Staad	Junioren Ed Turnier	
Sonntag 08.09.2013		
FC Ebnet Kappel	Frauen 1	12.30 Uhr
FC Fortuna	Aktive 2	14.30 Uhr
Dienstag, 10.09.2013		
FC Tägerwil	Senioren	20.30 Uhr
Chur 97 (Cup)	Veteranen	20.30 Uhr

### FDP Wittenbach-Muolen

Am Sonntag, 8. September, wirtet die FDP von 10–18 Uhr wiederum im Schloss Dottenwil. Wir freuen uns auf zahlreiche Gäste!

### IG Schloss Dottenwil, [www.dottenwil.ch](http://www.dottenwil.ch)

Samstag 7. Sept. 17 Uhr Vernissage Ingrid Tekebroek und Urs Fritz Ausstellung bis 20. Okt.

Samstag 7. Sept. 18 Uhr Appenzeller Stobete: Gesang mit Marianne und ihren Freunden

Sonntag 8. Sept. FDP wirtet und bietet herbstliches Angebot aus der Küche

Öffnungszeiten Restaurant: Samstag 14–23 Uhr / Sonntag 10–18 Uhr

Galerie+Museum: Samstag 14–20 Uhr / Sonntag 10–18 Uhr

Museum im Schloss: Permanente Ausstellungen im ganzen Haus und in der Remise  
Ingrid Tekebroek und Urs Fritz – Depot bis 20. Okt.

Mithelfen? und Freude haben...

[info@dottenwil.ch](mailto:info@dottenwil.ch) oder 071 298 26 62

# 6

## Ornithologischer Verein

Samstag, 7. September, 11.00–16.00 Uhr Ausstellung am Chrobelsbachfest im Schulheim Kronbühl.  
Einrichten Freitag 6. September, 18.00 Uhr.  
Ausstellungstiere am Samstag, 7. Sept., um 10.00 Uhr bringen.  
Aufräumen Samstag ab 16.00 Uhr.

Freitag, 13. September, 20.00 Uhr  
Hock und Orientierung der Züchter im Rest. Rössli.

## Samariterverein Wittenbach

Samstag, 21. September, Help-Samaritertrophy

## Schützengesellschaft Wittenbach

Freitag, 06. Sept. 2013 Vereinsübung 17.30–19.30 Uhr  
Löseschluss 18.30 Uhr  
Samstag, 07. Sept. 2013 Schloss-Schüssä Roggwil  
Treffpunkt: Bächli 10.00 Uhr  
anschliessend  
Verbandschiessen RSV  
Schaugenbädli

## Senioren-Verein Wittenbach

Aus verschiedenen Gründen konnten einige Wanderungen nicht durchgeführt werden. Wegen der grossen Hitze musste man einige Termine weglassen, unser Wanderleiter August Korsch musste eine Augenoperation machen, und jetzt folgt die zweite.

Ruedi Schönenberger wird eine Wanderung durchführen.  
Halbtagswanderung (leicht)

Datum: Montag, 9. September 2013  
Route: Gommenschwil, Tröschli, Dottenwil, Freiwilen, über die alte Konstanzerstrasse zurück.

Einkehr: Restaurant Isebähnli  
Marschzeit: ca. 2 Stunden  
Besammlung: 13.30 Uhr Bahnhof Wittenbach  
Wettertelefon: R. Schönenberger Tel. 071 298 22 52  
ab 11.00 Uhr

Jass-Nachmittag: 11. September Kappelhof  
Heute Hock im Kappelhof ab 15.00 Uhr



Gemeinde  
**Puls**

«Ich bin am Puls»

Feuerwehr Wittenbach-Häggenschwil, 26. August 2013

Marcel Bieser

## 7

## Terminkalender

## September 2013

Datum	Zeit	Anlass	Lokalität	Organisator
5.	9.30–11.00 Uhr	<b>Rägäbogä</b>	Evang. Kirchgemeindehaus Vogelherd	Rägäbogä
	14.00–17.00 Uhr	<b>etwas * Nähcafé</b>	Evang. Kirchgemeinde, Vogelherd	etwas * Raum für Ideen
	19.00–22.00 Uhr	<b>56. Hauptversammlung FC Wittenbach</b>	Restaurant Hirschen	FC Wittenbach
6.	19.00–19.45 Uhr	<b>Abendgottesdienst mit Aufwind und Band</b>	Kirchgemeindehaus Vogelherd	Angebote für Familien, Kinder und Jugendliche der Evang. Kirchgemeinde
7.	11.00–16.00 Uhr	<b>Chrobelbach Fäscht</b>	Areal Schulheim Kronbühl	Schulheim Kronbühl
7. Sept– 20. Okt	17.00 Uhr	<b>Vernissage Ingrid Tekenbroek + Urs Fritz «Depot»</b>	Schloss Dottenwil	IG Schloss Dottenwil
8.	10.00–18.00 Uhr	<b>FDP wirtet auf Schloss Dottenwil</b>	Schloss Dottenwil	IG Schloss Dottenwil
9.	18.30–20.30 Uhr	<b>Bibelarbeit zur Apostelgeschichte</b>	Ulrichsheim Wittenbach	Bibelwerkstatt
10.		<b>Frauezmorge. Die Kunst sich richtig zu ärgern, mit Verena Schiegg</b>	Ulrichsheim	Frauengemeinschaft
	14.00 Uhr	<b>Spiel- und Jassnachmittag</b>	Ulrichsheim	Frohes Alter
11.	10.30–16.00 Uhr nachmittags ohne Anmeldung	<b>Mütter- und Väterberatung in Wittenbach</b>	Chinderhuus Cavallino	Ostschweizer Verein für das Kind
12.	14.00–17.00 Uhr	<b>etwas * Nähcafé</b>	Evang. Kirchgemeinde, Vogelherd	etwas * Raum für Ideen
14.–15.		<b>Fest für Wittenbach auf Schloss Dottenwil</b>	Schloss Dottenwil	IG Schloss Dottenwil
15.	10.30 Uhr	<b>Chrabbelfiir</b>	Kirche St. Konrad	Ökumene der Gemeinde Wittenbach
17.		<b>Nachmittagswanderung durch die Weissbachschlucht</b>	Besammlung 13.48 Uhr SOB	Frauengemeinschaft
	15.00–17.00 Uhr	<b>Zwirbeltreff</b>	Kirchenzentrum St. Konrad	Zwirbeltreff
	19.30 Uhr	<b>KAB Herbstvortrag</b>	St. Konrad	KAB Kath. Arbeitnehmerinnen- und Arbeitnehmer-Bewegung
18.	13.30–16.00 Uhr (14.30–16.00 Uhr Beratung ohne Anmeldung)	<b>Mütter- und Väterberatung in Wittenbach</b>	Chinderhuus Cavallino	Ostschweizer Verein für das Kind
19.	09.00 Uhr	<b>Messfeier</b>	St. Konrad	Frauengemeinschaft

## 8

## September 2013

Datum	Zeit	Anlass	Lokalität	Organisator
19.	9.30–11.00 Uhr	<b>Rägebogä</b>	Evang. Kirchgemeindehaus Vogelherd	Rägebogä
	14.00–17.00 Uhr	<b>etwas * Nähcafé</b>	Evang. Kirchgemeinde, Vogelherd	etwas * Raum für Ideen
21.		<b>Feuerwehr- und Vereinsausflug</b>		Feuerwehr-Verein Wittenbach
	08.00–16.00 Uhr	<b>Flohmarkt</b>	Parkplatz der Abacus	Quartierverein Ziegeleiareal
	14.00–16.00 Uhr	<b>Besuch auf dem Bauernhof, Anmeldung bis 13. September</b>	Treffpunkt: Linden 2	Fami-Familie miteneand
22.		<b>Abstimmung</b>		Gemeinde
	10.00–18.00 Uhr	<b>Personal der Gemeindeverwaltung Wittenbach wirtet auf Schloss Dottenwil</b>	Schloss Dottenwil	IG Schloss Dottenwil
	10.30–12.00 Uhr	<b>Familiengottesdienst HIMMELSZIT</b>	Kirche Vogelherd	Angebote für Familien, Kinder und Jugendliche der Evang. Kirchgemeinde
	11.00–16.00 Uhr	<b>Raiffeisen Wandertag</b>	Raiffeisen Weg zwischen Wittenbach und Häggenschwil / Aussichtspunkt 602	Raiffeisenbank Wittenbach- Häggenschwil
	19.30 Uhr	<b>Spielabend</b>	Ludothek	Ludothek Wittenbach
24.	14.00–16.00 Uhr	<b>Blätzwerkstatt</b>	Kirchgemeindehaus Vogelherd	Blätzwerkstatt
25.	Bereitstellung bis 07.00 Uhr	<b>Häckseldienst</b>	vor Ort (nur auf Anmeldung)	Gemeinde Wittenbach
	13.30–16.00 Uhr (14.30–16.00 Uhr Beratung ohne Anmeldung)	<b>Mütter- und Väterberatung in Wittenbach</b>	Chinderhuus Cavallino	Ostschweizer Verein für das Kind
26.	14.00–17.00 Uhr	<b>etwas * Nähcafé</b>	Evang. Kirchgemeinde, Vogelherd	etwas * Raum für Ideen
28.		<b>KFB Galaabend mit Gardi Hutter</b>	Olmahalle	Frauengemeinschaft

## Oktober 2013

1.	19.00 Uhr	<b>Rosenregen der Kleinen Therese</b>	St. Konrad	Frauengemeinschaft
2.	10.30–16.00 Uhr nachmittags ohne Anmeldung	<b>Mütter- und Väterberatung in Wittenbach</b>	Chinderhuus Cavallino	Ostschweizer Verein für das Kind



## 9

## Oktober 2013

Datum	Zeit	Anlass	Lokalität	Organisator
3.	09.30–11.00 Uhr	<b>Rägebogä</b>	Evang. Kirchgemeindehaus Vogelherd	Rägebogä
9.	13.00–16.00 Uhr (14.30–16.00 Uhr Beratung ohne Anmeldung)	<b>Mütter- und Väterberatung in Wittenbach</b>	Chinderhuus Cavallino	Ostschweizer Verein für das Kind
15.	Bereitstellung bis 07.00 Uhr	<b>Altpapier- und Kartonabfuhr</b>		Gemeinde Wittenbach
16.	10.30–16.00 Uhr	<b>Mütter- und Väterberatung in Wittenbach</b> (Vormittags mit Anmeldung, nachmittags ohne Anmeldung)	Chinderhuus Cavallino	Ostschweizer Verein für das Kind
17.	09.30–11.00 Uhr	<b>Rägebogä</b>	Evang. Kirchgemeindehaus Vogelherd	Rägebogä
19.	20.00 Uhr	<b>Akkordeonorchester Wittenbach</b>	Schloss Dottenwil	IG Schloss Dottenwil
20.	10.00–18.00 Uhr	<b>Vorstandsmitglieder der Museums- gesellschaft wirten auf Schloss Dottenwil</b>	Schloss Dottenwil	IG Schloss Dottenwil
	14.00 Uhr	<b>Finissage Ausstellung Ingrid Tekebroek / Urs Fritz</b>	Schloss Dottenwil	IG Schloss Dottenwil
22.	12.00 Uhr	<b>Mittagstisch, Spiel- und Jassnachmittag</b>	St. Konrad	Frohes Alter
23.	13.00–16.00 Uhr (14.30–16.00 Uhr Beratung ohne Anmeldung)	<b>Mütter- und Väterberatung in Wittenbach</b>	Chinderhuus Cavallino	Ostschweizer Verein für das Kind
24.	14.00–17.00 Uhr	<b>etwas * Nähcafé</b>	evang. Kirchgemeinde, Vogelherd	etwas * Raum für Ideen
25.	19.00–19.45 Uhr	<b>Abendgottesdienst mit Aufwind und Band</b>	Kirchgemeindehaus Vogelherd	Angebote für Familien, Kinder und Jugendliche der Evang. Kirchgemeinde
26.		<b>Lottomatch</b>	Aula OZ Grünau	FC Wittenbach
	09.30– ca. 11.30 Uhr	<b>Glasfusing Kurs, Anmeldung bis 19. Oktober</b>	Treffpunkt: Parkplatz Kiosk Migros Neudorf	Fami - Familie mitenand
26. Okt.– 15. Dez	17.00 Uhr	<b>Vernissage Ruedi Sutter</b>	Schloss Dottenwil	IG Schloss Dottenwil
27. Okt.	9.30–10.45 Uhr	<b>Chinderchile ab 1. Kindergarten</b>	Kirchgemeindehaus Vogelherd	Angebote für Familien, Kinder und Jugendliche der Evang. Kirchgemeinde



# 10

## September

### Donnerstag, 5.

- 09.30 «Rägeboge» Mütter- und Kleinkindertreff  
12.15 Mittagstisch  
14.00 «etwas» Nähcafe im Kirchgemeindehaus  
19.00 Kleingruppe: Auskunft T. Frischknecht  
20.00 Kantoreiprobe im Kirchgemeindehaus

### Freitag, 6.

- 16.30 **Gottesdienst** im Kappelhof  
19.00 «aufwind» Abendgottesdienst für Jugendliche und Erwachsene im Kirchgemeindehaus

### Sonntag, 8.

- 09.30 **Erntedankgottesdienst** mit Diakon  
U. Bächtold. s. auch Inserat  
Kinderhütendienst im Kirchgemeindehaus


### Montag, 9.

- 19.45 Gospelchorprobe im Kirchgemeindehaus

### Dienstag, 10.

- 17.00 Schatzkiste Kindergruppe im Kirchgemeindehaus

### Mittwoch, 11.

- 15.00 Kul-Tür  
17.30 K-Treff   
Einkaufen für Fr. 1.– für Berechtigte  
19.30 Frauenbande s. Inserat

### Donnerstag, 12

- 12.15 Mittagstisch: Anmelden bis Di Abend,  
19.00 Uhr an Daniela Hefti,  
Tel. 079 307 00 58  
14.00 «etwas» Nähcafe im Kirchgemeindehaus  
19.00 Kleingruppe: Auskunft T. Frischknecht  
19.00 **Taizé-Gebet** im St. Konrad  
20.00 Kantoreiprobe im Kirchgemeindehaus

### Freitag, 13.

- 06.30 Morgengebet im Kirchgemeindehaus  
19.00 Jugendgruppe Teens Treff

Pfarramt: H. Hüseemann 071 298 40 10  
Mesmerin: R. Ryser 071 298 40 14  
Diakonat: U. Bächtold 071 298 40 13  
Katechese OZ: H. Schläpfer 071 298 16 68  
Primarschule: S. Zublasing 071 298 51 79  
Kinder/Jugend: T. Frischknecht 071 298 40 42  
[www.tablat.ch](http://www.tablat.ch) / [www.tt-w.ch](http://www.tt-w.ch) /  
[www.familienkirche-wittenbach.ch](http://www.familienkirche-wittenbach.ch)

4. Sammelaktion zum Erntedankfest vom  
Sonntag, 8. September 2013

## Aus der Fülle weitergeben




Zum Anlass der Erntedankgottesdienste im Tablat möchten wir wiederum eine Aktion zu Gunsten der beiden Abgabestellen «Warenkorb» im Grossacker und «K-Treff» in Wittenbach starten. Als kleines Zeichen des Dankes für die Fülle, die uns Gott im Leben schenkt, sammeln wir Lebensmittel für Armutsbetroffene, welche nicht aus dem Vollen schöpfen können wie wir. **So laden wir Sie ein, zum Gottesdienst etwas mitzubringen** wie z.B. Nudeln, Reis, Mehl, Öl, Konserven, Schokoladen, also alles Lebensmittel, die länger haltbar sind.

Dienstag 3. September 2013 14.30 Uhr, im Kirchgemeindehaus Vogelherd, Wittenbach.

Sie haben auch die Möglichkeit, die Lebensmittel vorher im Kirchgemeindehaus zu deponieren oder am 8. September vor den Gottesdiensten am Morgen und am Abend in die Kirche Vogelherd zu bringen.

**Ganz herzlichen Dank für Ihre Spende im Namen der Betroffenen!**

## Abendgottesdienst mit **AUFWIND** für Jugendliche und Erwachsene

 Freitag 6. Sept 19:00-19:45  
Kirchgemeindehaus Vogelherd

**G l ü c k g h a a ! !**

*Online!*  
[www.gemeindepuls.ch](http://www.gemeindepuls.ch)



# 11



Glaube im Dialog

«FrauenBände»

Informationen  
Angela Häsemann  
071 298 62 61  
A.Haeseemann@gmx.net  
oder  
Steffi Müller  
078 748 60 54  
mueller\_steffi@hotmail.com  
www.tablat.ch

Für Frauen ab 30

Miteinander...  
... unterwegs sein – kreativ sein – Kultur erleben  
... Interessen teilen – über Gott und die Welt  
reden – auftanken und geniessen

Wann: Jeden 2. Mittwoch im Monat

Wo: Kirchgemeindehaus Vogelherd Wittenbach

Zeit: 19.30 Uhr

Startanlass Mittwoch, 11. September 2013

*Online!*

*www.tablat.ch,*  
*www.tt-w.ch,*  
*www.familienkirche-wittenbach.ch*



Gemeinde  
**Puls**

«Ich bin am Puls»  
Feuerwehr Wittenbach-Hägenschwil, 26. August 2013

Marcel Freiser



# 12

## Herzliche Einladung zu unseren Gottesdiensten...

### Donnerstag, 5. September

09.00 Eucharistiefeier, St. Konrad  
17.30 Rosenkranz, St. Ulrich

### Freitag, 6. September

16.30 Evang. Gottesdienst, Kappelhof  
19.00 ⇒ Eucharistiefeier zum Herz-Jesu-Freitag,  
Kapelle, anschliessend eucharistische  
Anbetung

### Samstag/Sonntag, 7./8. September – Erntedank-Fest

(23. Sonntag im Jahreskreis)

Opfer: Hilfskasse der St. Galler Bäuerinnen  
Gedächtnis: August Fecker, Ueli Helbling, Sales Huber,  
Käthy Scherrer, Pius Stäger, Maria und  
Johann Stäger-Allenspach, Josef Stäger,  
Beatrice Stäger, Hans Stäger,  
Paula Stäger, Margrith Fraefel-Lengwiler,  
Gion Carisch

### Samstag, 7. September

18.00 ⇒ Eucharistiefeier zum Erntedank,  
gestaltet von den Bäuerinnen und  
der Ansinggruppe, St. Konrad  
Predigt: Pater Franz Reinelt

### Sonntag, 8. September

09.30 ⇒ Eucharistiefeier zum Erntedank, gestaltet  
von den Bäuerinnen und dem Jodelchor  
Ruggisberg, St. Ulrich  
Predigt: Pater Franz Reinelt  
anschliessend Buure-Apéro

### Mittwoch, 11. September

19.00 Rosenkranz, St. Konrad

### Donnerstag, 12. September

09.00 Eucharistiefeier, St. Konrad  
17.30 Rosenkranz, St. Ulrich  
19.00 ⇒ Ökumenisches Taizégebet, St. Konrad

## ... und Veranstaltungen

### Donnerstag, 5. September

20.00 Probe Kirchenchor, Ulrichsheim

### Samstag, 7. September

08.30 Pflegefamilientag, St. Konrad

### Montag, 9. September

18.30 ⇒ Bibelwerkstatt, Ulrichsheim

### Dienstag, 10. September

08.30 ⇒ Frauezmorge der Frauengemeinschaft,  
Ulrichsheim  
14.00 ⇒ Spiel- und Jassnachmittag für  
Seniorinnen und Senioren, Ulrichsheim

### Mittwoch, 11. September

17.30 K-Treff, Einkaufen für Fr. 1.– für Berechtigte,  
evang. Kirchgemeindehaus Vogelherd  
19.30 Bibelgruppe Immanuel, Ulrichsheim

### Donnerstag, 12. September

20.00 Probe Kirchenchor, Ulrichsheim

## Informationen aus der Pfarrei

### Erntedank-Gottesdienste

In den Gottesdiensten vom 7. und 8. September feiern wir den Erntedank. Der Gottesdienst in St. Konrad am Samstagabend wird von unserer Ansinggruppe musikalisch gestaltet. Am Sonntag in St. Ulrich dürfen wir den Jodelchor Ruggisberg bei uns begrüssen.

Im Anschluss an den Sonntagsgottesdienst erfreut uns der Jodelchor mit einem Ständchen, während die Bäuerinnen einen Apéro servieren. Die Opfergaben an diesem Wochenende kommen der Bäuerinnenhilfskasse des Kantons St. Gallen zugute.

### Herz-Jesu-Freitag, 6. September

Nach der Eucharistiefeier gestaltet Pater Franz Reinelt die Anbetung. Anschliessend eucharistischer Segen: Der Herr ist bei mir wie ein starker Held (Jeremia 20, 11a).

### Ökumenisches Taizégebet

Am Donnerstag, 12. September, findet um 19.00 Uhr in St. Konrad ein ökumenisches Taizégebet statt. Sonja Billian und Ueli Bächtold freuen sich auf Ihr Kommen.

### Bibelwerkstatt: Reine und unreine Speisen

Im 10. Kapitel der Apostelgeschichte lesen wir von einem sonderbaren Traum des Petrus. Er träumte von vierfüssigen und kriechenden Tieren sowie von Vögeln des Himmels. Er deutete es als Frage, ob er als Jude von unreinen Speisen essen dürfe.

Auch in der Bibelwerkstatt vom Montag, 9. September, um 18.30 Uhr im Ulrichsheim, gehen wir dieser Frage nach. Herzlich willkommen.

# 13



## Spiel- und Jassnachmittag für Senioren

Am Dienstag, 10. September, laden wir die Seniorinnen und Senioren zu einem Spiel- und Jassnachmittag ins Ulrichsheim ein. Beginn ist um 14.00 Uhr. Wenn Sie einen Fahrdienst benötigen, melden Sie sich bitte bei Karl Helbling, Tel. 071 298 26 04, oder Hans Ammann, Tel. 071 298 35 78.

## Frauezmorge am Dienstag, 10. September, 08.30–11.00 Uhr, Ulrichsheim

«Die Kunst, sich richtig zu ärgern», mit Verena Schiegg. Kosten Zmorge und Referat: Fr. 15.–/20.–. Sollten Sie sich auch schon geärgert haben, sind Sie hier genau richtig. Herzlich willkommen! **Anmeldung bis 6.9.** an Jeannette Schnider, Tel. 071 298 06 65.

## Nachmittagswanderung zur Weissbachschlucht

Auch für Kinder. Treffpunkt: **Dienstag, 17. September, SOB, Gleis 3** mit Tageskarte 3 Zonen (Fr. 7.20 mit Halbtax). 12.52 Uhr Abfahrt/Rückkehr 18.38 Uhr. Fahrt nach Degersheim, Wanderzeit ca. 2 ½ Std., Einkehr im Schwänberg. Es braucht gutes Schuhwerk, evtl. Stöcke, Zwischenverpflegung. Keine Anmeldung, **einfach kommen**, wenn das Wetter «anständig» ist. Infos Tel. 071 290 13 00, Margrit Hug-Huber.

## KAB-Vortrag

Unser Herbstvortrag ist dieses Jahr am Dienstag, 17. September, um 19.30 Uhr in St. Konrad. Wir sehen einen gekürzten Dokumentarfilm des Schweizer Regisseurs Markus Imhoof über das weltweite Bienensterben «More than Honey». Imker Herr H. Anderegg erklärt Zusammenhänge und beantwortet Fragen zum Thema. Wir hoffen auf einen spannenden Abend. Auch alle Bienenfreunde sind herzlich eingeladen.



### Kath. Pfarramt St. Ulrich und St. Konrad Dorfstrasse 24, 9300 Wittenbach

Pfarrbeauftragter: Christian Leutenegger 071 298 30 65  
077 479 56 87  
Sekretariat: Susanne Humbel-Gann 071 298 30 20  
Bürozeiten: Mo bis Do, 9.00–11.00 Uhr, Mo 14.00–16.00 Uhr

Email: c.leutenegger@pfarrei-im-netz.ch  
pfarramt.wittenbach@bluewin.ch  
www.pfarrei-im-netz.ch  
www.facebook.com/pfarrei.wittenbach

### Seelsorgeteam

Franz Reinelt MS Mitarbeitender Priester 071 866 14 24  
Sonja Billian Jugendarbeit/OS-Katechese 071 298 07 23  
Regula Loher Katecheseverantwortliche 071 298 07 39

*Neu auch auf Facebook*  
[www.facebook.com/pfarrei.wittenbach](http://www.facebook.com/pfarrei.wittenbach)

## GEWUSST?

### Musizieren macht schlau!

Musik vermag im Gehirn Erstaunliches auszulösen. Auch ohne aufwändiges Forschen können Fachleute Gehirne von Musikern und Nicht-Musikern bereits in ihrem strukturellen Aufbau unterscheiden. Bei Anfängern führt bereits ein 20 minütiges Üben eines Instruments zu nachweisbaren Veränderungen im Gehirn.

Warum haben die Melodien von Vivaldi, Bach und Mozart auf die Gehirnwindungen so eine erstaunliche Wirkung?

Neuropsychologe Lutz Jäncke, Professor an der Universität Zürich, spricht von so genannten Transfereffekten. Musik hat die Möglichkeit, viele psychische Funktionen im Gehirn anzustossen, und dies auf eine Weise, die den Kindern keine besonders grosse Mühe bereitet. Beim Erlernen eines Instruments trainiert das Kind ganz allgemein, wie man neue Fertigkeiten erwirbt. Es braucht Ausdauer, Konzentration und Selbstdisziplin. All dies sei generell für die Lebensbewältigung wichtig, so Professor Jäncke.

Musik ist nicht nur ein unterhaltsamer Zeitvertreib, sondern ein wichtiger Faktor für die Lebensqualität.

## 14

Rezept

# Toblerone-Mousse



## *Dunkles Toblerone-Mousse*

### Zutaten

300g dunkle Toblerone (zartbitter)  
2 Eier  
2 EL Puderzucker  
4 dl Rahm

## *Weisses Toblerone-Mousse*

### Zutaten

300g weisse Toblerone  
2 Eier  
2 EL Puderzucker  
4 dl Rahm

## Zubereitung

Toblerone in Stücke brechen und in eine Schüssel geben. Im nicht zu heissen Wasserbad schmelzen.

Schüssel herausnehmen und Schokolade glattrühren.

Eier und Puderzucker in einer separaten Schüssel schaumig schlagen bis die Masse hell ist, sofort zur Schokolade geben und alles gut vermischen.

Rahm steif schlagen und sorgfältig unter die cremige Schokoladenmasse ziehen.

Das Mousse mit Sichtfolie zudecken und drei bis vier Stunden kühl stellen.

Am besten über Nacht kalt stellen bei 1–5 °C

***Tip:*** Das dunkle und weisse Toblerone-Mousse zusammen servieren.

# 15

## Fami – Familie mitenand

### Rückblick: Mysteriöser Fall im Schloss Dottenwil endlich aufgeklärt!

Sirenengeheul – ein Polizist – ein ungelöster Fall – ein Schuhabdruck im Sand – ein verschlüsseltes Dokument – gesicherte Fingerabdrücke – eine Schar ausgewiesener Kinderdetektive. Klarer Fall! Da hatten sich doch die Teams der Ludothek Wittenbach und des Familienvereins fami in geheimer Mission im Schloss Dottenwil eingenistet. Dabei verwandelten sie am vergangenen Sonntag das Schloss in ein Eldorado für grosse und kleine Detektive. Schön, dass so viele Familien aus Wittenbach und Umgebung der Einladung gefolgt sind und einen Ausflug zum Schloss unternommen haben.

Viele Fälle gab es an diesem Tag zu lösen, ob bei einem Foto-Orientierungslauf rund ums Schloss oder bei den Vorlesegeschichten im gemütlichen Turmzimmer. Das Geschick galt es in verschiedensten Gesellschaftsspielen der Ludothek zu verfeinern. Das detektivische Handwerkszeug konnte in der Bastelwerkstatt hergestellt, die Grundfähigkeiten des Ermittlens in der Detektivschule erlernt werden. Natürlich durften da echte Ermittler nicht weit sein. Beim Besuch durch zwei Polizisten konnten die Kinder erfahren, welche «Abenteuer» ein Detektiv erlebt und was die Arbeit eines Polizisten ausmacht. Die geprüften Kinderdetektive erhielten natürlich auch einen echten Detektivausweis mit einem coolen Passfoto von Miss Marple. Sie dürfen ab sofort in Wittenbach und Umgebung ermitteln!

Die beiden ehrenamtlichen Teams der Ludothek Wittenbach und von fami – familie mitenand danken insbesondere dem Team der IG Schloss Dottenwil für die Gastfreundschaft und Bewirtung, der Polizei für den spontanen Einsatz sowie der Familie Kreuzer vom Fotogeschäft Hausamann für die Fotos. Natürlich können die spannenden Detektivspiele auch in der Ludothek Wittenbach ausgeliehen werden. Infos zur Ludothek und zum Familienverein fami sowie Fotos vom Anlass finden Interessierte auf den jeweiligen Homepages der beiden Wittenbacher Vereine:

[www.ludowittenbach.ch](http://www.ludowittenbach.ch), [www.fami-wittenbach.ch](http://www.fami-wittenbach.ch).

Text: Janine Gries (fami) Bilder: Christian Kreuzer



# 16

20893



Staatlich anerkanntes Hilfswerk

**> GRATISABHOLDIENST UND WARENANNAHME**  
für Wiederverkäufliches

**> RÄUMUNGEN UND ENTSORGUNGEN**  
zu fairen Preisen



**Brockenstube Wittenbach SG**  
St. Gallerstrasse 1, Tel. 071 298 38 65  
www.hiob.ch, wittenbach@hiob.ch

Weitere HIOB Brockenstube  
Rorschach, St. Gallerstrasse 16, Tel. 071 845 27 37

**HELFFEN WO NOT IST**  
Mit Ihrem Einkauf helfen auch Sie!

**Suche Garage oder Einstellplatz im Halten-Quartier.**

Tel. 078 629 97 86

21791

*www.gemeindepuls.ch*

**Gasthof 3 Kreuz**

Mary und René Niederberger . Trön 5 . 9225 St. Pelagiberg  
Telefon 071 917 18 39 . www.kreuz.pelagiberg.ch

**Freitag, 6. September, ab 11.00 Uhr  
bis Sonntag, 8. September**

**Metzgete**

«äs hät so langs hät»

---

**Ab Freitag, 13. September,  
Wildsaupfeffer und Rehpfeffer  
mit Rotkraut und Spätzli**

---

Auf Ihren Besuch freuen sich Mary und René Niederberger

21780

21747



**zu verkaufen in Wittenbach  
4 ½-Zi-Wohnung**

offene, helle Wohnung, 2. OG mit Balkon  
zentral gelegen, kinderfreundlich  
mit Hobbyraum und 2 Tiefgaragenplätzen  
Fr. 493'000.-

**Armin Egger, Immobilienmakler**  
Mobil 078 739 21 31 armin.egger@remax.ch



**Kon|se|quenz [lat.; «Beharrlichkeit; Folge, Aus-, Nachwirkung»] die**

21727

Wenn Handlungen ohne Folgen bleiben.  
Kostenlose Beratung bei einer Fachperson.

**ORTEGASCHULE DIE PRIVATSCHULE**

Termin vereinbaren!  
071 223 53 91

**ORTEGA SCHULE ST. GALLEN**



# 17

## IG Schloss Dottenwil

### Kunstaussstellung Ingrid Tekenbroek – Urs Fritz

Samstag, 7. Sept. 17 Uhr Vernissage  
 Sonntag, 20. Okt. ab 14 Uhr Finissage  
 Auskünfte: 071 298 21 66 ( Zwickl)



Mit direktem Sichtkontakt auf ihren Lebens- und Arbeitsort in Wittenbach stellen Ingrid Tekenbroek und Urs Fritz in der Kellergalerie beim Schloss Dottenwil neue Arbeiten aus. Grafische und plastische Werkgruppen geben einen Einblick in ihr künstlerisches Schaffen. Der Titel DEPOT nimmt Bezug zur Konzeption der Ausstellung und setzt die Werke in einen Dialog zu den räumlichen Gegebenheiten. Texte an der Vernissage: Ruth Erat  
 Musik: Peter Lenzin



[www.dottenwil.ch](http://www.dottenwil.ch)

**Kellergalerie Schloss Dottenwil  
 Vernissage  
 Samstag, 7. September, 17 Uhr**

### « DEPOT »

Kunstaussstellung  
 Ingrid Tekenbroek und Urs Fritz  
 Ausstellung bis 20. Oktober

Kellergalerie:  
 Samstag: 14–20 Uhr  
 Sonntag: 10–18 Uhr

Vernissage: Ruth Erat = Texte  
 Peter Lenzin = Musik  
 Auskünfte: 071 298 21 66 F. Zwickl

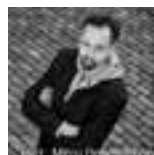
21790

[www.gemeindepuls.ch](http://www.gemeindepuls.ch)



21796

### Programm Saison 2013/2014



Freitag, 20. September 2013, 20 Uhr  
**Michel Gammenthaler**  
**Wahnsinn**  
 Eintritt Fr. 25.- / Mitglieder Fr. 20.-



Freitag, 22. November 2013, 20 Uhr  
**Cabaret Tris**  
**Die Besten im Westen**  
 Eintritt Fr. 25.- / Mitglieder Fr. 20.-



Sonntag, 15. Dezember 2013, 15 Uhr  
**Lorenz Pauli**  
**Erzähltheater**  
 Eintritt Kinder Fr. 10.-  
 Erwachsene als Begleitung frei



Freitag, 14. Februar 2014, 20 Uhr  
**schön&gut**  
**Schön matt**  
 Eintritt Fr. 25.- / Mitglieder Fr. 20.-



Freitag, 14. März 2014, 20 Uhr  
**Stimmband**  
**mit Kimberly Brockman**  
 Eintritt Fr. 25.- / Mitglieder Fr. 20.-



Freitag, 25. April 2014, 20 Uhr  
**Trio Artemis**  
**Bunt gemischt**  
 Eintritt Fr. 25.- / Mitglieder frei

#### Weitere Informationen und Reservation:

KATZ, Postfach 233, 9205 Waldkirch  
[www.kulturkatz.ch](http://www.kulturkatz.ch)

#### Unsere Sponsoren:

Kulturförderung Kanton St.Gallen, Migros Kulturprozent, Gemeinde Waldkirch, Raiffeisenbank Bernhardzell, Raiffeisenbank Waldkirch/Hauptwil, croma tech Gossau, Chäsladen P. u. A. Gemperle Waldkirch, Restaurant Hohfirst Waldkirch, Dorfbäckerei Eberle Waldkirch, Dörig Metallbau AG Waldkirch, Pfister Reisen Waldkirch, Getränke Maag AG Hauptwil, Chrono Friseur Waldkirch, Lehmann Elektro AG Waldkirch, Die Malerin Waldkirch

# 18

«*Die Werbe-Plattform der Region!*»

Gemeinde  
**Puls**



**Verteilgebiet Gemeindepuls Wittenbach**

Der PULS wird an alle Haushalte, Firmen, und Postfächer in Wittenbach, Kronbühl sowie Bernhardzell, Muolen, Häggenschwil, Lömmenschwil, Freidorf und Berg, Heiligenkreuz und Langgasse verteilt.

Auflage 6800 Exemplare

**Inserate-Verkauf**

Maxsolution GmbH, Burggraben 24, 9000 St.Gallen  
Telefon 071 222 76 36, Fax 071 222 76 40  
info@maxsolution.ch

## 19

## Schützengesellschaft Wittenbach

### Wittenbach ist Schweizer Meister 2013

Die Schützengesellschaft Wittenbach wurde in Zürich Schweizerischer Gruppenmeister im Feld D (Ordonanzgewehre).

Im Feld der 40 Finalteilnehmer waren nicht weniger als 15 Berner Gruppen vertreten. Im Gegensatz zu den Schwingern setzten sich bei den Schützen die Ostschweizer durch. Die Wittenbacher Gruppe siegte mit 6 Pkt. Vorsprung auf die Berner Gruppe von Mannried und 11 Pkt. vor den Tessinern von Locarno Unione Tiratori.

Im Feld A der Sportgewehre siegte mit den Infanterieschützen aus Gonten ebenfalls ein Ostschweizer Verein.

Mehr als 3'000 Gruppen à 5 Schützen starteten Anfang Jahr zur Schweizerischen Gruppenmeisterschaft. In drei Kantonalen und drei Schweizerischen Runden wurden die 40 Finalteilnehmer ermittelt. Die Wittenbacher Gruppe sicherte sich mit hervorragenden Resultaten in den sechs Runden die Finalteilnahme.

Am vergangenen Samstag (31.08.2013) fand auf der Schiessanlage Albisgütli in Zürich nun der Schweizermeisterschaftsfinal statt. Nach der ersten Runde lag Wittenbach mit 687 Pkt. auf dem fünften Zwischenrang. Die 16 besten Teams starteten zur zweiten Runde. Mit dem zweithöchsten Tagesresultat von 694 Pkt. sicherte sich unsere Gruppe den zweiten Zwischenrang. Die Spannung vor dem Schlussfinal der acht besten Gruppen war natürlich gross. Unsere Gruppenschützen Daniela Riederer, Hans Steinmann, Michael Eberle, Hanspeter Steiner und Bruno Kellenberger bewiesen nebst einer ausgezeichneten Treffsicherheit eine ausserordentliche Nervenstärke. Mit sehr guten 692 Pkt. entschieden sie den Schlussfinal für sich. An der Siegerehrung in der vollbesetzten Albisgütlihalle durften sich die stolzen

Wittenbacher Schützen als Schweizer Meister 2013 feiern lassen.

Am Samstagabend nach der Rückkehr aus Zürich wurde die ganze Wittenbacher Delegation bei der Schiessanlage Erlenholz durch die Mitglieder der Schützengesellschaft Wittenbach herzlich empfangen. Der sensationelle Erfolg wurde von der ganzen Schützenfamilie gebührend gefeiert.

Text und Bild: Peter Altherr

#### Auszug aus der Rangliste:

1. Rang SG Wittenbach, St. Gallen	Pkt. 692
2. Rang MS Mannried, Bern	Pkt. 686
3. Rang Locarno Unione Tiratori, Tessin	Pkt. 681
4. Rang MSV Baltschieder, Wallis	Pkt. 680
5. Rang SG Fischingen, Thurgau	Pkt. 678
6. Rang SV Frutigen, Bern	Pkt. 674
7. Rang SV Plaffeien, Freiburg	Pkt. 661



Stehend die Schützen Hans Steinmann, Hanspeter Steiner, Daniela Riederer, Michael Eberle, Bruno Kellenberger  
Knieend: Gruppenchef Peter Altherr, Präsidentin Sandra Altherr



**HAIR & NAILS by Elif**  
Damen und Herren

**071 223 22 28**

Öffnungszeiten  
Montag geschlossen  
Di-Fr 9.00-12.00 / 14.00-18.00  
Samstag 9.00-15.00

**Langgasse 71, 9008 St. Gallen**  
Parkplätze vorhanden

21769



**5 Fr.  
Bon**

**jetzt einlösen!**

# 20

21192



[www.grasso.ch](http://www.grasso.ch)  
Grasso Optik • 9001 St. Gallen • 071 223 56 66

**GRASSO**  
*seh comfort*

In der Speicherschwendi mit  
Blick auf den Bodensee  
**5.5-ZIMMER-MAISONETTE-  
EIGENTUMSWOHNUNG (140 m<sup>2</sup>)**  
zu verkaufen

Im 1. Geschoss der sehr gepflegten Wohnung befinden sich die Schlafräume sowie das Bad mit Wasserturm. Das Wohn- und Esszimmer und die Terrasse (28 m<sup>2</sup>) mit herrlicher Seesicht und Abendsonne, liegen einen Stock höher.


Zwei Kellerabteile wie zwei Einstellplätze gehören zu der Wohnung resp. sind im Verkaufspreis inbegriffen.

**Verkaufspreis: CHF 650'000.00**

Für eine unverbindliche Besichtigung stehen wir Ihnen gerne zur Verfügung.

**SPROLL & RAMSEYER**  
DAS HAUS FÜR HÄUSER  
Doris Hörler, Poststrasse 23, 9000 St. Gallen  
doris.hoerler@sur.ag | 071 229 00 29

21794

**Saisonstart im Säntisstübli** 

Geniessen Sie unsere hausgemachten Fondue- und Raclettespezialitäten im heimeligen Säntisstübli

<i>Säntisstübli</i>	jeden Samstag für Gruppen Reservierung:	ab 18.00 Uhr täglich 071 298 34 43
<i>Säntisladen</i>	Montag–Samstag: und Freitagnachmittag:	9.00–11.00 Uhr 13.30–18.30 Uhr

Das Säntis-Team freut sich auf Ihren Besuch.  
Säntis Spezialitäten | Käseerei | Linden 4 | 9300 Wittenbach  
info@saentis.ch | Tel. 071 298 34 43

21760



  
**EIGENMANN**  
Industriestrasse 8 | 9300 Wittenbach  
Telefon 071 292 36 38 | [www.eigenmann-ag.ch](http://www.eigenmann-ag.ch)

**Bedachungen | Dach-Wartung  
Spenglerei | Fassaden**

20796

**ELEKTRO**  
bernhardsgrütter ag



energie  
kommunikation  
elektro

**Tag & Nacht  
für Sie auf Draht**

Hofstetstrasse 10, 9300 Wittenbach, Telefon +41 71 290 06 90, Fax +41 71 290 06 91, info@eb-elektro.ch, www.eb-elektro.ch

20911

# 21

## FDP Wittenbach-Muolen

### FDP im Schloss

Bereits steht wieder der traditionelle Herbstanlass der FDP vor der Tür. Am Sonntag, 8. September 2013, lädt die FDP Wittenbach-Muolen zu ihrem kulinarischen und geselligen Sonntagsplausch aufs Schloss Dottenwil ein. Gerne verwöhnen wir Sie unter anderem wieder mit unseren leckeren Winzernudeln. Und natürlich darf auch ein schönes Kuchen- oder Tortenstück aus dem reichhaltigen Kuchenbuffet nicht fehlen. Gluschtig? Wir freuen uns auf Sie! Bringen Sie doch auch gleich Ihre ganze Familie, Freunde und Nachbarn mit. Gerne verbringen wir mit Ihnen ein paar schöne gemeinsame Stunden. Natürlich unterstützen wir mit dem Erlös wiederum einen Wittenbach-Verein. Dieses Jahr ist es der Verein Schloss Dottenwil, welcher sein 15-Jahr-Jubiläum feiert und sich als Institution in Wittenbach bestens etabliert hat.

Besuchen Sie uns!

Text: FDP Wittenbach



www.dottenwil.ch

Kellergalerie:  
Ingrid Tekenbroek  
und Urs Fritz  
bis 20. Oktober

**Schloss Dottenwil**  
**Sonntag, 8. September**  
**10 bis 18 Uhr**

### Die FDP wirtet auf Schloss Dottenwil

Herbstliches Angebot aus der Küche.  
Wir freuen uns auf Ihren Besuch.

Benützen Sie die Gelegenheit für einen  
Spaziergang, es stehen Parkplätze zur Verfügung  
bei Firma Spühl und Rey Metallbau (gelb)

21768



www.dottenwil.ch

Kellergalerie: Vernissage  
Ingrid Tekenbroek und  
Urs Fritz

**Schloss Dottenwil**  
**Samstag, 7. September**

### Appenzeller Stobete

Marianne und ihre Freunde wirteten zum  
15-Jahr-Jubiläum und  
servieren Siedwürste mit Käshörnli

**Gesang ab 18 Uhr**

Benützen Sie die Gelegenheit für einen  
Spaziergang, es stehen Parkplätze zur Verfügung  
bei Firma Spühl und Rey Metallbau (gelb)

21769



21770

## Raiffeisen Wandertag am Sonntag, 22. September 2013

Geniessen Sie tolle Ausblicke auf den Bodensee und den Alpstein. Auf unser em Raiffeisen Weg mit Weitsicht, zwischen den beiden Bankstandorten begrüßen Sie unsere Mitarbeiter beim Aussichtspunkt 602. Die Festwirtschaft ist von 11 bis 16 Uhr offen.

Auskunft über die Durchführung erteilt die Telefon-Nummer 1600 oder unsere Homepage – Wanderkarten bei uns erhältlich

Raiffeisenbank Wittenbach-Häggenschwil  
wittenbach-haeggenschwil@raiffeisen.ch  
www.raiffeisen.ch/wittenbach-haeggenschwil



## 22

## IG Schloss Dottenwil



Im Rahmen der Feierlichkeiten unseres Jubiläums «**2013 – 15 Jahre Schloss Dottenwil**» laden wir die Bevölkerung von Wittenbach und Umgebung herzlich ein zum

## Fest für Wittenbach

### Samstag, 14. September

14.00 Beginn Festbetrieb  
17.30 Konzert Konkordia Wittenbach  
18.30 Grillparty  
20.00 Konzert Konkordia Wittenbach

### Sonntag, 15. September

10.00 Konzert Konkordia Wittenbach  
10.30 Brunch (Res. 079 728 58 90 Geiger)  
12.00 Konzert Konkordia Wittenbach  
14.00 Zaubereien von Romano

### Nachmittags Samstag und Sonntag:

Führungen durch Schloss, Museum und Rebborg  
Weindegustation  
Kinderspiele

21787

**Maschinencenter Wittenbach AG** 50 JAHRE

**Jubiläums-Ausstellung**  
7. & 8. September 2013  
**Landtechnik-, Kommunal und Motorgeräteaustellung**  
Samstag und Sonntag 9.00 - 17.00 Uhr

Diverse Sonderangebote  
Hüpfburg für Kinder  
Rasenmäher-Aktion  
Festwirtschaft  
Wettbewerb  
Bullriding

Romanshonerstrasse 51, 9300 Wittenbach

21798

### Fest für Wittenbach am 14./15.9 auf Schloss Dottenwil

Schloss Dottenwil ist ein Bijou.

Glücklicherweise ...

- baute im Jahr 1543 Herr Peter Graf aus St. Gallen auf dem schönsten Hügel nördlich von Wittenbach ein stattliches Landhaus
- wurde dieses 1597 ausgebaut und mit 4 markanten Ecktürmen versehen
- erwarb die Gemeinde Wittenbach 1886 die Liegenschaft
- verkaufte die Gemeinde 1997 nach Beendigung des Betriebs als Altersheim die Gebäude nicht,
- sondern renovierte das Schloss gründlich und stilsicher
- und stellte es 1998 nach ausgiebiger Innenrenovation durch grosszügige Wittenbacher Handwerksbetriebe und ungezählte Stunden Freiwilligenarbeit der neu gegründeten IG Schloss Dottenwil und der Museums-gesellschaft durch einen Leih-Vertrag zur Verfügung.

Dank einer grossen Anzahl von engagierten, freiwilligen, unbezahlten Mitarbeiterinnen und Mitarbeitern entwickelte sich Schloss Dottenwil in den folgenden 15 Jahren mit seinem attraktiven kulturellen und kulinarischen Angebot zu dem, was in der Zielsetzung in den Statuten bereits bei der Gründung als Vision genannt wurde:

Schloss Dottenwil soll für die Wittenbacherinnen und Wittenbacher ein Ort der Begegnung, der Musse und Kultur, ein Ausflugsziel und zum Stolz der Gemeinde und Region werden.

Am 14. und 15. September 2013 laden wir Sie, liebe Bewohner und Bewohnerinnen von Wittenbach und Umgebung, zu einem gemütlichen, stimmungsvollen Fest ein, das durch das Mitwirkender Musikgesellschaft Konkordia Wittenbach, der Hobbyköche, der 3.-Welt-Freunde, des Männerchors, des Zaubersers Romano, der Reblüt, der Vorstandsmitglieder der IG und der Museums-gesellschaft und vieler anderer im Hintergrund Mitwirkender ein «multikulturelles» Gemeinschaftswerk darstellt.

Wir möchten Ihnen mit einem gewissen Stolz unser und Ihr Schloss mit allen seinen attraktiven Seiten, seiner Gemütlichkeit und seinem Charme zeigen und freuen uns auf Ihren Besuch!

Text: Paul Geiger, Co-Präsident

# 23

20838

## Marconato AG

Bauunternehmung | Grüntalstrasse 14a | 9300 Wittenbach | 071 290 14 62

# Wir arbeiten für Sie!

[www.marconato.ch](http://www.marconato.ch)



**Egal**  
ob wir vermitteln  
oder verkaufen,  
Hauptsache Sie  
schreiben beste  
Ergebnisse!

**DEFA** Immobilien  
Treuhand GmbH  
Für alles rund um Ihre Immobilie

20815

Bernhardsstrasse 26, 4205 Wädwil, Tel. 071 413 26 11, [www.defa-imm.ch](http://www.defa-imm.ch)

## [www.gemeindepuls.ch](http://www.gemeindepuls.ch)

21786

### Danksagung

Wir danken herzlich für die grosse Anteilnahme und die zahlreichen Zeichen der Verbundenheit, die wir erfahren durften beim Abschied von

## Judith Jermann-Angehrn

9. Oktober 1956 – 16. Juli 2013

Unser besonderer Dank gilt Pater Reinelt und allen Freunden und Bekannten, die ihr im Leben Gutes erwiesen haben. Die vielen Gaben an wohlthätige Institutionen, die gestifteten heiligen Messen, Blumen, tröstenden Worte und Briefe haben uns tief bewegt.

Für die Begleitung und ärztliche Betreuung bedankt sich die Trauerfamilie bei Davorka Miskulin, Dr. Véronique Dupont, Prof. Dr. Beat Thürlimann, Dr. Salome Riniker, dem Pflegepersonal des Brustzentrums Kantonsspital St. Gallen und dem Grand Resort Bad Ragaz.

Es tut gut zu wissen, wie viele Freunde Judith im Herzen tragen.

Wittenbach, im September 2013, die Trauerfamilie



### Impressum

**Amtliches Publikationsorgan der Gemeinde Wittenbach**

wittenbach



### Herausgeber

Gemeindeverwaltung, Ratskanzlei Wittenbach  
Dottenwilerstr. 2, 9300 Wittenbach, Tel. 071 292 21 11, Fax 071 292 22 29  
ratskanzlei@wittenbach.ch, [www.wittenbach.ch](http://www.wittenbach.ch)

### Verlag

Maxsolution GmbH, Burggraben 24, 9000 St. Gallen  
Erscheint wöchentlich in Wittenbach und Umgebung/Auflage 6975 Ex.

### Inserate, Beilagen, Abonnements

Inserateschluss Dienstag, 10 Uhr  
Petra Furer, Claudio Studerus  
Tel. 071 222 76 36, Fax 071 222 76 40, [info@maxsolution.ch](mailto:info@maxsolution.ch)

### Redaktion

Redaktionsschluss Montag, 17 Uhr  
Alexander Furer

### Layout

Martina Häusermann, Aline Künzle, Jasmine Gmür

### Titel

[www.istockphoto.com/stefanholm](http://www.istockphoto.com/stefanholm)

Einsender unaufgeforderter Zusendungen sind für deren Inhalt und Bildrechte selbst verantwortlich und werden nur unter Angabe des Absenders veröffentlicht. Die Veröffentlichung bleibt vorbehalten und kann nicht eingefordert werden.

[www.gemeindepuls.ch](http://www.gemeindepuls.ch)

ISSN 1660-0444

# Chrobelsbach Fäscht 2013

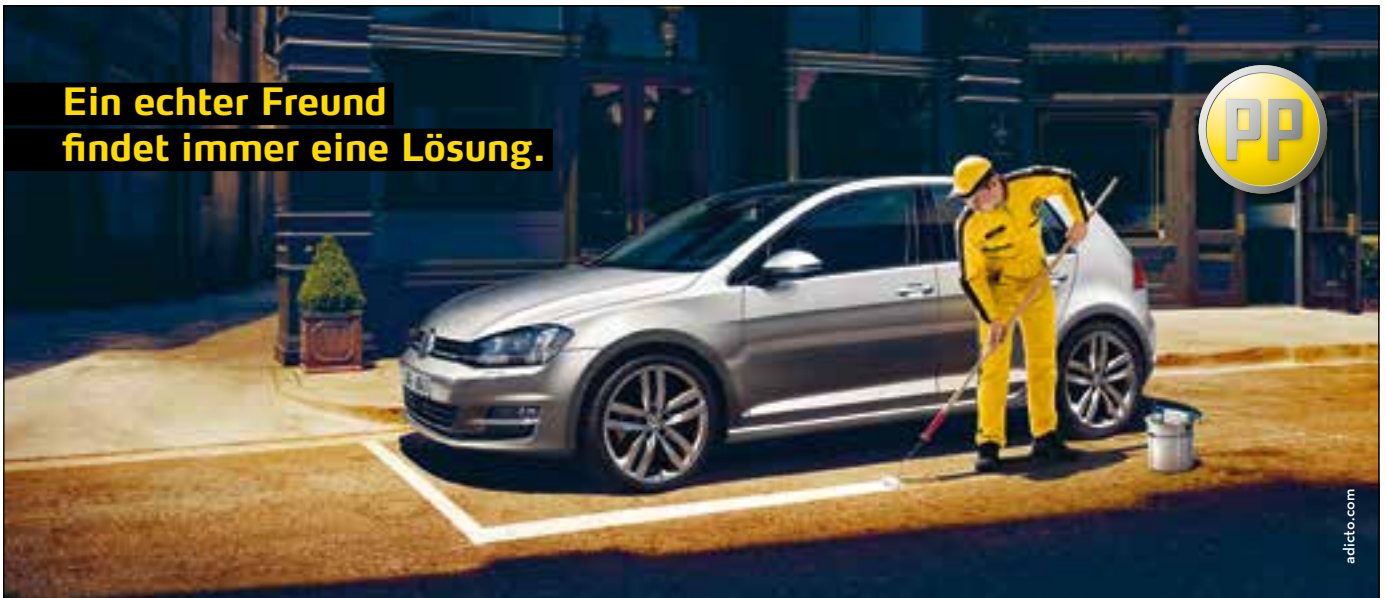
**Linard Bardill & Orchester**  
ClownHORCHESTER  
Gemüsetheater  
Streichelzoo  
Spiel- und Marktstände  
Rollstuhl-Parcours  
Reiten für Kinder  
Musik  
Essen und Trinken

**Samstag,  
7. September 2013  
11.30 bis 17.00 Uhr**  
auf dem Areal  
des Schulheims Kronbühl  
Ringstrasse 13, 9300 Wittenbach

**Einweihung Sinnes-  
und Erlebnisgarten**

**Herzlich willkommen!**

 **schulheimkronbühl**  
lernen wohnen leben



adicto.com

**Ein echter Freund  
findet immer eine Lösung.**

**Wo immer der Weg Sie hinführt – wir sind dabei.**

Denn wenn es um Ihr Fahrzeug geht, fahren wir gedanklich mit – und sind jederzeit und überall für Sie da: wie ein guter Freund, wie echte Partner. **PP Autotreff. Professionell. Persönlich.**

Ihr Partner in Wittenbach für Volkswagen, Audi, Skoda und VW Nutzfahrzeuge: [www.ppautotreff.ch](http://www.ppautotreff.ch)



**Das Auto.**